

RU

## Обучение китайских студентов русской лексике с суффиксами субъективной оценки

Лидина И. Ю., Федосеев А. А.

**Аннотация.** Цель исследования - обоснование необходимости построения системы заданий и упражнений для обучения иностранных студентов-лингвистов образованию и употреблению слов с суффиксами субъективной, эмоционально-экспрессивной оценки для адекватного выражения эмоций и своего отношения к окружающему миру в соответствии с ситуациями общения на неродном для них русском языке. Научная новизна исследования состоит в разработке комплексного подхода к обучению иностранцев овладению русской разговорной эмоционально-оценочной лексикой с суффиксами субъективной оценки с использованием словарных источников, содержащих лексический материал современной разговорно-бытовой сферы общения. В статье говорится о необходимости системного подхода к представлению суффиксов субъективной оценки и образованных с их помощью форм слов в учебниках и учебных пособиях по русскому языку как иностранному, приводятся результаты анализа причин слабого владения иностранными учащимися данным языковым и речевым материалом, показана необходимость последовательного и системного подхода к обучению иностранных студентов русской разговорной эмоционально-оценочной лексики, предлагаются пути решения указанной проблемы.

EN

## Teaching Russian Vocabulary with Subjective Evaluation Suffixes to Chinese Students

Lidina I. Y., Fedoseev A. A.

**Abstract.** The study aims to substantiate the need to create a system of tasks and exercises for teaching foreign Linguistics students to form and use words with suffixes of subjective, emotional-expressive evaluation so that they will be able to convey in an adequate manner their emotions and attitude towards the world around them in accordance with communication situations in Russian, their non-native language. Scientific novelty of the study lies in developing a comprehensive approach to teaching foreigners to master Russian colloquial emotional-evaluative vocabulary with subjective evaluation suffixes, using dictionary sources that contain lexical material from the modern everyday sphere of communication. The paper discusses the need for a systematic approach to the presentation of subjective evaluation suffixes and word forms derived with their help in textbooks and study guides on Russian as a foreign language, provides the results of analysing the reasons for foreign students' lack of proficiency in this language and speech material, shows the need for a consistent and systematic approach to teaching Russian colloquial emotional-evaluative vocabulary to foreign students, suggests ways to solve this issue.

### Введение

Актуальность темы исследования обусловлена тем, что умение выразить эмоции на изучаемом неродном языке является важным компонентом коммуникативной компетенции. Каждый язык имеет свой арсенал средств для выражения эмоций, и средства эти, как правило, специфичны для разных языков. Это обусловлено как лингвистическими факторами (потенциал системы языка), так и экстралингвистическими, связанными со своеобразием языковой картины мира. Так, высказывание «У него каша в голове!» как эмоциональная оценка чьих-нибудь знаний или умственных способностей может быть непонятно представителям других культур.

Особую трудность для китайских студентов представляют слова с суффиксами эмоциональной оценки, которые являются отличительной особенностью и даже богатством русского языка, но практически полностью отсутствуют в китайском языке. Находясь в русскоязычной среде, иностранцы регулярно сталкиваются со словами, содержащими такие суффиксы, в кафе и ресторанах (*супчик, салатик, чашечка*), в магазинах и на рынке (*блузочка, огурчики, виноградик*), при обращении русских друг к другу (*Вовка, Димон, Анечка*) и т.д. Слова

с суффиксами эмоциональной оценки важны и интересны для иностранных, в частности китайских студентов, как часть языковой картины мира русских, но в то же время трудны в образовании и использовании в речи, что и определяет актуальность нашего исследования.

Суффиксы субъективной оценки, с одной стороны, дают иностранным студентам возможность выражать собственные эмоции, оценивать людей, события, предметы, с другой стороны, являются достаточно универсальным и экономным способом делать это.

Для достижения поставленной цели исследования необходимо решить ряд задач:

- представить теоретические и практические основы обучения китайских студентов лексике русского языка с суффиксами субъективной оценки;
- разработать методические рекомендации по обучению китайских студентов лексике русского языка с суффиксами субъективной оценки.

Для достижения цели и решения задач исследования были применены методы морфемного и стилистического анализа, наблюдения, анкетирования, эксперимента, моделирования ситуаций общения.

Теоретической базой исследования, наряду с работами В. В. Виноградова [1], И. Б. Голуб [2], Д. Э. Розенталя, Теленковой М. А. [5], в которых, в частности, затрагиваются вопросы о суффиксах субъективной оценки имен существительных, качественных прилагательных и наречий в современном русском языке, послужили публикации Д. Г. Коврижкиной [3], Л. В. Чевариной [7], Л. А. Шлыковой, В. Эльвия [8], обозначившие и высветившие некоторые аспекты проблемы обучения иностранных студентов употреблению слов с суффиксами субъективной оценки.

Практическая значимость исследования состоит в том, что его материалы и предложенные выводы могут быть использованы на занятиях по русскому языку как иностранному, а также послужить основой для создания системы теоретических заданий и практических упражнений, нацеленных на формирование знаний, умений и навыков, позволяющих студентам свободно использовать эмоционально-оценочную лексику русского языка адекватно ситуациям общения.

## Основная часть

В обучении иностранных студентов русскому языку мы опираемся на принцип коммуникативности, предполагающий, «что процесс обучения максимально приближен к реальному процессу общения на изучаемом языке в различных сферах» [9, с. 48], одновременно делая акцент на необходимости обучения студентов правильному, соответствующему всем словообразовательным, грамматическим, стилистическим нормам, употреблению языка. При этом, несмотря на многочисленные упражнения, нацеленные на тренировку спонтанной диалогической речи, зачастую забываем о том, что «грамматике, пекущейся о хранении признака системности языка, открытая неисчислимая лексика противопоставлена тем, что служит непосредственно внеязыковой жизни и содержательно отражает многоликость действительности» [4, с. 73]. В частности, одним из пластов лексики русского языка, который редко можно встретить в упражнениях на формирование речевых умений, но который в то же время входит в активный словарный запас носителей русского языка, позволяющий эффективно отражать один из аспектов окружающей нас многоликой действительности, составляют разговорные слова, образованные посредством суффиксов субъективной оценки. Так, работая с китайскими магистрантами, владеющими языком на уровне В-1 – В-2, мы заметили, что они не понимают в тексте знакомых слов, если к ним присоединяются суффиксы эмоциональной оценки, и ищут их значение в словаре. Это были слова *огурчик, чашечка, водичка, плохонький* и др. Нами был проведен опрос в группе китайских студентов-лингвистов 3-го курса. Они должны были объяснить, какое дополнительное значение придают словам суффиксы. Студенты справились только со словами, имеющими суффикс *-ик* (*домик* – маленький дом), при этом сочли ошибочным ироничное высказывание «*Ничего себе домик!*», относящееся к двухэтажному особняку. Слова *шубёнка, пальтишко, собачица, злющий, худенький* остались непонятными, при том что студенты знали слова *шуба, пальто, злой, худой*. Как известно, в русском языке имена людей имеют много вариантов (*Валентина, Валя, Валька, Валюшка, Валечка* и т. д.), употребление которых также непонятно иностранным студентам. Обращение к традиционному словарю не всегда помогает, т. к. вариант *Валька* там квалифицируется как фамильно-пренебрежительный, что плохо, а значит неупотребительно. При этом для иностранцев непонятно, почему русские студенты называют друг друга *Ленка, Димка, Вовка* и т.д. Иностранные студенты понимают, что суффиксы – это важная часть русской речевой культуры, и успехи в их освоении являются мотивирующим фактором. Так, студент из Японии, которого звали Акира, с удовольствием представлялся как *Акирочка*, познакомившись на уроке с уменьшительно-ласкательными суффиксами.

В. В. Виноградов отмечал, выделяя уменьшительно-ласкательные суффиксы как суффиксы субъективной оценки, что «при их посредстве выражаются самые разнообразные оттенки экспрессии: сочувствие, пренебрежение, злоба, пестрая и противоречивая гамма эмоций и оценок» [1, с. 101]. Очевидно, что в первую очередь это характерно для спонтанной разговорной речи, характеризуя которую И. Б. Голуб указывала, что «к разговорной лексике относятся слова ласкательные (*дочурка, голубушка*), шуточные (*бутуз, смешинка*), а также слова, выражающие отрицательную оценку называемых понятий (*мелюзга, ретивый, хихикать, бахвалиться*)» [2, с. 62]. Кроме того, важным фактором, подкрепляющим наш тезис о необходимости шире использовать в практике преподавания русского языка как иностранного разговорные формы имен существительных, является утверждение В. В. Виноградова о том, что «уменьшительно-ласкательные суффиксы – суффиксы не словообразовательные, а формообразующие» [1, с. 101]. При этом он, прослеживая формообразование существительных посредством уменьшительно-ласкательных суффиксов, проводит параллель с формообразованием степеней сравнения

прилагательных. Выделяя суффиксы 1-й и 2-й степеней оценки, В. В. Виноградов различает степень выражения субъективно-эмоционального значения в каждой из них. Если экспрессивный суффикс 1-й степени выражает уменьшительно-ласкательное значение, которое со временем может стираться, а форма образованного им существительного становится самостоятельной лексемой, то суффикс 2-й степени, присоединенный к основе предшествующей ласкательной формы, выражает уже не уменьшительное значение, «а ярко эмоциональное – ласкательное или пренебрежительное» [Там же, с. 102]. Если принять точку зрения В. В. Виноградова, то напрашивается вполне закономерный вопрос о том, почему формы степеней сравнения имен прилагательных представлены практически во всех пособиях по русскому языку для иностранных граждан, а формы имен существительных, образованные посредством суффиксов субъективной оценки, в лучшем случае, упоминаются фрагментарно и, к сожалению, не представлены в строгой системной последовательности.

Принимая во внимание тот факт, что коммуникативный метод обучения русскому языку как иностранному является, по нашему мнению, наиболее перспективным, следует обратить внимание на то, что «особенность метода проявляется в попытке приблизить процесс обучения языку к процессу реальной коммуникации» [10, с. 204]. Одним из неотъемлемых и весьма значимых аспектов реальной коммуникации является живая разговорная речь, в которой как ни в какой другой сфере общения в максимальной степени как раз и используются слова, образованные посредством суффиксов субъективной оценки.

В Справочнике по русскому языку Д. Э. Розенталя, М. А. Теленковой указывается следующее: «Суффиксы субъективной оценки придают словам различные оттенки (ласкательности, сочувствия, пренебрежения, презрения, уничижения, иронии, также реального уменьшения или увеличения). Суффиксы имён существительных: **-ец** (братец, морозец), **-ик** (билетик, букетик), **-чик** (карманчик, моторчик), **-ок** (дружок, петушок), **-иц-а** (водица, лужица), **-к-а** (головка, ночка), **-инк-а** (пылинка, росинка), **-очк-а** (звёздочка, мордочка), **-ушк-а** (**-юшк-а**), **-ушк-о** (дедушка, голушка, дядюшка, волюшка, полюшко), **-ышк-о** (гнёздышко, стёклышко), **-ишк-а**, **-ишк-о** (шалуниска, землишка, городишко, житышко), **-оньк-а** (**-еньк-а**) (берёзонька, дороженька), **-онк-а** (**-ёнк-а**) (книжонка, лошадёнка), **-ц-е**, **-ц-о**, **-иц-е**, **-ец-о** (зеркальце, словцо, платьице, письмецо), **-ц-а** (грязца, ленца), **-ашк-а** (старикашка, мордашка), **-ин-а** (домица, уродина), **-иц-е**, **-иц-а** (голосище, бородаща), **-очек**, **-ечко**, **-ушек**, **-ышек** (листочек, словечко, воробушек, колышек) и др. Суффиксы имён прилагательных: **-еньк-ий** (**-оньк-ий**) (добренький, сладенький, лёгонький, плохонький), **-ёхоньк-ий** (**-охоньк-ий**), **-ёшеньк-ий** (**-ошеньк-ий**) (смирнёхонький, горькохонький, скорёшенький, легошенький). В наречиях, соотносительных с именами существительными и именами прилагательными, встречаются образования с соответствующими суффиксами. *Босичком, рядышком, пешочком, шепотком, утречком, украдочкой, вдогоночку, вприпрыжку; раненько, помаленьку, близёхонько* и т.д.» [5, с. 547-548]. Практически все указанные суффиксы весьма продуктивны в современном русском языке. Активность употребления слов с приведенными в словаре Д. Э. Розенталя и М. А. Теленковой суффиксами подтверждают, в частности, материалы Толкового словаря русской разговорной речи, три тома которого увидели свет к настоящему времени [6]. Приведем ряд существительных, выделенных методом сплошной выборки из первого тома названного словаря, образованных посредством суффиксов субъективной оценки: *академка, америкашки, америкосы, анатомичка, ангелок, ангелочек, анонимка, армяшка, бабёнка, бабенция, бабей, бабица, бабка, бабка-ёжка, бабуленька, бабулька, бабуля, бабуся, бабушка, барынька, батька, безделушка, безналичка, бейбик, бодрячок, боженька, братишка, браток, бредятина, бродяжка, брюшко, бумаженция, бумажка, бусики, бусинка, вечерок, вещица, вещичка, видок, винтик, винцо, вкусностица, внучек, внучок, внучонок, волосёнки, волосики, воница, врушка, галочка, гвоздик, глазёнки, глазищи, гнильца, головёнка, голубка, голубушка, голубчик, грешок, грибок, девонька, девчонка, делишки, дельце, денёк, детина, диковинка, дождик, дождичек, доченька, дочурка, драчка, дрянцо, дурачок, дурик, дурица, дурочка, духотища, душенька, дымина, ерундистика, ехидина, жарница, жёнка, жидёнок, житышко, жопка, жрачка, жучина, жучок, заварушка, зверёк, здоровячок, зеркальце, злючка, змейка, золотко, зубик, зубок, зубрилка, иголочка, избёнка, икорка, интеллигентик, интрижка, исусик, итальяшка*. В основном это существительные, образованные посредством суффиксов 1-й степени оценки по классификации В. В. Виноградова [1, с. 102]. Значительный ряд этих существительных, например *академка, анонимка, голубчик, ехидина* и др., превратились в самостоятельные лексемы в силу того, что значение уменьшительно-ласкательного суффикса стерлось. Другие же, как например *внучок, глазищи, дочурка, итальяшка* и др., продолжают сохранять свое сугубо субъективно-оценочное значение. Очевидно, что посредством суффиксов 2-й степени оценки могут быть образованы не вошедшие в словарь словоформы большинства представленных в словаре лексем. Большинство существительных как первой, так и второй группы входит в активный словарный запас носителя современного русского языка, которому совершенно понятна и даже естественна их экспрессивная коннотация и который употребляет их в своем повседневном общении. В этой связи представляется важным, чтобы студенты узнавали, понимали, могли самостоятельно образовывать, опираясь на контекст и ситуацию общения, и активно включать в свою речь лексические единицы, образованные посредством суффиксов субъективной оценки.

В каких ситуациях русские используют суффиксы эмоциональной оценки, и это не является нарушением норм культуры речи? Прежде всего, иностранцы должны знать, что сфера функционирования данных суффиксов – разговорная и художественная речь. Поскольку нас интересует обучение выражению эмоций, мы говорим о разговорной речи в неофициальной коммуникации. Особо следует оговорить ситуации официальной коммуникации, где использование суффиксов эмоциональной оценки считается допустимым. Это сфера обслуживания, например, ситуация в кафе или ресторане, где использование уменьшительных суффиксов с обеих сторон считается проявлением вежливости: *Мне чашечку кофе, пожалуйста. Вот ваш салатик*. Возможно использование данных суффиксов в диалогах врача и пациента. Вообще правила культуры речи

считают единственно возможной сферой употребления уменьшительно-ласкательных суффиксов общение с детьми, но врач может использовать данные средства языка с целью снять состояние тревоги пациента и создать у него чувство безопасности: *Сердечко надо беречь! Посмотрим ваше горлышко.*

Л. А. Шлыкова и В. Эльвия предлагают для работы на уроке следующие ситуации: «Угощение», «Просьба», «Общение врача с пациентом», «В магазине», «В кафе, столовой», «Разговор по телефону», «Общение с ребенком», «Ухаживание», «Общение начальника и подчиненного» [8, с. 49]. Последняя ситуация представляется нам сомнительной либо представляющей исторический интерес, например при чтении рассказов А. П. Чехова. Л. В. Чевардина предлагает расширить список ситуаций, добавив ситуации «В общественном транспорте», «Разговор о погоде», «Покупка и примерка одежды», «Домашние питомцы» и др. [7] Как нам кажется, список ситуаций зависит от целей и задач обучения, от актуальности их для конкретного контингента обучающихся. Главным критерием должна оставаться уместность/ неуместность использования данных языковых средств с точки зрения речекультурных норм.

С нашей точки зрения, для успешного овладения суффиксами эмоциональной оценки студентов-лингвистов необходим комплексный подход. Овладение данным языковым и речевым материалом должно осуществляться в рамках нескольких учебных дисциплин. Значительную часть работы по обучению распознаванию и образованию слов с суффиксами эмоциональной оценки необходимо проводить на занятиях по теории современного русского языка при прохождении раздела «Морфемика и словообразование», а также на занятиях по стилистике при изучении темы «Стилистические ресурсы словообразования». При этом студентов следует обучать работе с различными словарями и справочными материалами. Особенно хочется обратить внимание на «Толковый словарь русской разговорной речи» [6].

Являясь важной частью языковой картины русских, слова с суффиксами эмоциональной оценки широко представлены в прецедентных текстах русской культуры, например в произведениях фольклора: сказках (*сестрица Аленушка, братец Иванушка, колобок, терем-теремок, петушок золотой гребешок, шелкова бородушка, масляна головушка, горошек, избушка на курьих ножках* и др.), песнях («*Во поле березонька стояла*»), былинах (*силушка богатырская*). При изучении прецедентных текстов следует обращать внимание студентов на форму и значение данных слов. Большой интерес у иностранных учащихся вызывает драматизация сказок и былин, заучивание наизусть пословиц, загадок, считалок и т.д.

Китайские студенты часто выбирают себе русские имена и с удовольствием используют их на уроке. Поэтому работа с образованием и употреблением форм русских имен важна и интересна для них. На примере выбранного имени они могут понять, кто и в какой ситуации может назвать их Татьяной, Танечкой, Танюшей и Танькой. Стоит обратить внимание студентов на современные формы образования имен (Димон, Вован, Колян и др.).

Важная составляющая данной работы – обучение самостоятельному включению слов с суффиксами эмоциональной оценки в диалогическую и монологическую речь – происходит на уроках по практике речи. Для этого используются различные типы ситуативных упражнений, ролевых игр, разыгрывание сценок и т.д. Образцами могут служить как фрагменты литературных произведений или диалоги, составленные преподавателем, так и сцены из кинофильмов, сериалов, телепередач. Особое внимание стоит обратить на воздействующую функцию данных языковых форм, их роль в формировании просьбы, убеждения, прощения и т.д. Примерами заданий могут быть следующие: убедите друга пойти с вами в кино, помочь вам сделать домашнее задание (или дать его списать). Образец: *Ну Леночка! Ну миленькая! Ты ведь у нас такая умненькая, добренькая, красивенькая!*

Таким образом, мы предлагаем вести обучение использованию слов с эмоционально-оценочными суффиксами по следующим направлениям:

1. Изучение системы суффиксов субъективной оценки и обучение образованию слов с суффиксами субъективной оценки на занятиях по теории языка.
2. Обучение распознаванию слов с суффиксами субъективной оценки и их использованию при изучении прецедентных текстов русской культуры, в частности фольклорных произведений.
3. Анализ значения и стилистических функций лексики с суффиксами субъективной оценки на занятиях по стилистике.
4. Определение круга ситуаций, где уместно использовать слова с уменьшительно-ласкательными суффиксами без нарушения требований коммуникативной целесообразности на занятиях по культуре речи.
5. Обучение самостоятельному использованию лексики с суффиксами субъективной оценки на занятиях по практике речи с использованием ситуативных упражнений, ролевых игр, драматизации прочитанных текстов и просмотренных видеоматериалов.

В совокупности, в последовательном и непрерывном единстве перечисленные направления обеспечивают комплексный подход в обучении иностранных студентов овладению русской разговорной эмоционально-оценочной лексикой с суффиксами субъективной, эмоционально-экспрессивной оценки, что, в свою очередь, позволяет научить иностранцев адекватному выражению эмоций и своего отношения к окружающему миру в соответствии с ситуациями общения на неродном для них русском языке.

## Заключение

Прослеживая, вслед за академиком В. В. Виноградовым, формообразование существительных посредством суффиксов субъективной оценки и проводя параллель с формообразованием степеней сравнения прилагательных, можно говорить о необходимости системного подхода к представлению суффиксов субъективной оценки и образованных с их помощью форм слов в учебниках и учебных пособиях по русскому языку

как иностранному. Такое представление учебного материала позволит более эффективно формировать у иностранных студентов речевые умения в области спонтанной диалогической речи с использованием эмоционально-оценочных лексических единиц, образованных посредством суффиксов субъективной оценки. Обучение использованию в речи слов с суффиксами субъективной оценки должно быть, с одной стороны, последовательным. Необходимо начинать с изучения системы суффиксов субъективной оценки, способов образования слов с этими суффиксами, одновременно обучая распознаванию лексики с суффиксами субъективной оценки, анализу её значения и стилистических функций, опираясь на прецедентные тексты русской культуры, в частности на фольклорные произведения. Закономерным же итогом этой работы должно стать умение обучающихся определять круг ситуаций общения, в которых уместно использовать лексику с уменьшительно-ласкательными суффиксами без нарушения требований коммуникативной целесообразности речи и включать эту лексику в собственные высказывания в различных ситуациях общения. С другой стороны, такая работа должна проводиться комплексно в рамках различных учебных дисциплин как теоретических, так и практических, способствовать формированию и развитию коммуникативной компетенции китайских студентов, выводить их на уровень свободного, спонтанного диалогического общения, формировать языковую базу, позволяющую продуктивно участвовать в процессе межкультурной коммуникации.

В перспективе методические исследования в области обучения иностранных студентов различным способам выражения эмоций в русском языке найдут выражение в создании пособия по обучению спонтанной диалогической речи в ситуациях общения, требующих активной эмоциональной реакции.

### Источники | References

1. Виноградов В. В. Русский язык (грамматическое учение о слове): учеб. пособие для вузов / отв. ред. Г. А. Золотова. М.: Высш. школа, 1986. 640 с.
2. Голуб И. Б. Стилистика русского языка. М.: Айрим-пресс, 2002. 448 с.
3. Коврижкина Д. Г. Обучение иностранных студентов выражению эмоций средствами русского языка (продвинутый этап): дисс. ... к. пед. н. СПб., 2015. 239 с.
4. Костомаров В. Г. Язык текущего момента: понятие правильности. СПб.: Златоуст, 2014. 220 с.
5. Розенталь Д. Э., Теленкова М. А. Справочник по русскому языку. Словарь лингвистических терминов. М.: ООО «Издательский дом «ОНИКС 21 век»»; ООО «Издательство «Мир и Образование»», 2003. 623 с.
6. Толковый словарь русской разговорной речи: в 3-х вып. М.: Языки славянской культуры, 2014. Вып. I. А-И / отв. ред. Л. П. Крысин. 776 с.
7. Чевардина Л. В. Обучение иностранных студентов экспрессивным средствам русской речи на примере суффиксов субъективной оценки [Электронный ресурс]. URL: <https://znanium.com/read?id=333807> (дата обращения: 09.09.2021).
8. Шлыкова Л. А., Эльвия В. Методика обучения диминутивам на занятиях по русскому языку как иностранному // Научный вестник Воронежского архитектурно-строительного университета. 2012. № 8. С. 48-51.
9. Шибко Н. Л. Общие вопросы методик преподавания русского языка как иностранного: учебное пособие для иностранных студентов филологических специальностей. СПб.: Златоуст, 2014. 336 с.
10. Щукин А. Н. Методика преподавания русского языка как иностранного: учеб. пособие для вузов. М.: Высш. шк., 2010. 349 с.

### Информация об авторах | Author information

RU

Лидина Ирина Юрьевна<sup>1</sup>, к. пед. н., доц.  
Федосеев Александр Алексеевич<sup>2</sup>, к. филол. н.  
<sup>1,2</sup> Байкальский государственный университет, г. Иркутск

EN

Lidina Irina Yurievna<sup>1</sup>, PhD  
Fedoseev Alexandr Alekseyevich<sup>2</sup>, PhD  
<sup>1,2</sup> Baikal State University, Irkutsk

<sup>1</sup> [lidina@bk.ru](mailto:lidina@bk.ru), <sup>2</sup> [frey-2008@yandex.ru](mailto:frey-2008@yandex.ru)

### Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 11.08.2021; опубликовано (published): 30.09.2021.

**Ключевые слова (keywords):** суффиксы субъективной оценки; разговорная эмоционально-оценочная лексика; ситуация общения; неофициальная коммуникация; обучение китайских студентов; subjective evaluation suffixes; colloquial emotional-evaluative vocabulary; communication situation; informal communication; teaching Chinese students.